

English

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER				【 ARRIVAL 】	
英語又は日本語で記載して下さい。 Enter information in either English or Japanese.					
氏名 Name	Family Name		Given Names		
生年月日 Date of Birth	日 Day	月 Month	年 Year	現住所 Home Address	国名 Country name 都市名 City name
渡航目的 Purpose of visit	<input type="checkbox"/> 観光 Tourism <input type="checkbox"/> 商用 Business <input type="checkbox"/> 親族訪問 Visiting relatives <input type="checkbox"/> その他 Others ()			航空機便名・船名 Last flight No./Vessel	
				日本滞在予定期間 Intended length of stay in Japan	
日本の連絡先 Intended address in Japan	TEL				
裏面の質問事項について、該当するものに☐を記入して下さい。 Check the boxes for the applicable answers to the questions on the back side.					
1. 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無 Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan					
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No					
2. 有罪判決の有無(日本での判決に限らない) Any history of being convicted of a crime (not only in Japan)					
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No					
3. 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持 Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder					
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No					
以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.					
署名 Signature _____					

English

【質問事項】 [Questions]

1. あなたは、日本から退去強制されたこと、出国命令により出国したこと、又は、日本への上陸を拒否されたことがありますか？
Have you ever been deported from Japan, have you ever departed from Japan under a departure order, or have you ever been denied entry to Japan?
2. あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？
Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or in another country?
3. あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？
Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items?

官用欄
Official Use Only